

« La Bourse ou la Vie » d'Eric Clapton. Essence du Pass Sanitaire : un pistolet sur la tempe

écrit par Pikachu | 18 septembre 2021



L'apostrophe « *la bourse ou la vie* » des bandits de grand chemin était l'ancêtre de ce que nous connaissons actuellement sous le nom de racket ou extorsion.

Un mafieux vient vous proposer une assurance contre un mal terrible. Le plus souvent, le maffieux ne le dit pas clairement, mais ce mal terrible contre lequel il va vous protéger, c'est lui.

Cette technique maffieuse, l'islam la pratique sous le nom de *djiziya* (capitation) – un impôt que doivent payer les minorités non-musulmanes, en terres d'islam, pour avoir le simple droit de vivre - .

On l'a revue récemment avec le confinement : *si vous ne vous vaccinez pas, on vous reconfinera*. Etes-vous sûr que c'est ce que vous voulez ?

Si vous ne vous vaccinez pas, vous perdrez votre emploi de soignant. Laisseriez-vous les vôtres subir votre choix ?

Si vous ne vaccinez pas, plus de soins médicaux, plus de vie culturelle (cinémas, théâtres), plus de vie sociale (bars, restaurants). Etc..

Cette extorsion, ce chantage, nous rappellent cette alternative moyen-âgeuse : « La bourse ou la vie ! » c'est aussi le magnifique hymne de résistance interprété par Eric Clapton, et sorti en décembre 2020. Il exprimait le vrai fond de la politique de confinement.

Eric Clapton (contrairement à Jean-Marie Bigard qui a accepté le pass sanitaire pour accéder à ses spectacles) n'a jamais varié depuis, il a même tout récemment récidivé avec une autre chanson résistante, tout aussi magnifique : *This has gotta stop*.

<https://resistancerepublicaine.com/2021/08/31/eric-clapton-se-revolte-contre-la-dictature-sanitaire-cela-doit-cesser/>

Je vous laisse apprécier ce très beau morceau de blues et la puissance de ses paroles (transcrites en anglais et avec leur traductions sous les vidéos) qui n'ont malheureusement rien perdu de leur actualité

Avec « Stand and Delivery », Eric Clapton prend pour sa part fait et cause contre le confinement en reprenant ce titre signé Van Morrison. L'auteur de « Gloria » est un habitué du genre et a déjà signé « Born to be free » (Né pour être libre), « As I Walked out » (Comme je suis sorti) et « No more lockdown » (Stop au confinement).

Stand and deliver

Stand and deliver
You've let them put the fear on
you
Stand and deliver
But not a word you've heard was
true
But if there's nothing you can
say
There may be nothing you can do
Do you wanna be a free man
Or do you wanna be a slave?
Do you wanna be a free man
Or do you wanna be a slave?
Do you wanna wear these chains
Until you're lying in the grave?
I don't wanna be a pauper
And I don't wanna be a prince
I don't wanna be a pauper
And I don't wanna be a prince
I just wanna do my job
Playing the blues for friends
Magna Carta, Bill of Rights
The constitution, what's it
worth?
You know they're gonna grind us
down, ah
Until it really hurts
Is this a sovereign nation
Or just a police state?
You better look out, people
Before it gets too late
You wanna be your own driver
Or keep on flogging a dead
horse?
You wanna be your own driver
Or keep on flogging a dead
horse?
Do you wanna make it better
Or do you wanna make it worse?
Stand and deliver
You've let them put the fear on
you
Sold down the river
But not a word you've heard was
true
If there's nothing you can say
There may be nothing you can do
Stand and deliver
Stand and deliver
Dick Turpin wore a mask too

La bourse ou la vie

La bourse ou la vie !
Tu les as laissés te faire peur.

La bourse ou la vie !
Mais pas un mot de ce que tu as entendu était vrai.
Mais s'il n'y a rien que tu puisses dire,
Il n'y a peut-être rien que tu puisses faire.
Veux-tu être un homme libre,
Ou veux-tu être un esclave ? (bis)
Veux-tu porter ces chaînes
Jusqu'à ce que tu sois allongé dans la tombe ?
Je ne veux pas être un indigent,
Et je ne veux pas être un prince. (bis)

Je veux juste faire mon travail :
Jouer le blues pour mes amis.
Magna Carta; Bill of Rights;
La Constitution; qu'est-ce que tout ça vaut ?
Tu sais qu'ils vont nous broyer,
Jusqu'à ce que cela fasse vraiment mal.
Est-ce une nation souveraine,
Ou seulement un État policier ?
Vous feriez mieux de faire attention les gars,
Avant qu'il soit trop tard.
Veux-tu être ton propre chauffeur,
Ou continuer à fouetter un cheval mort ? (bis)
[*fouetter un cheval mort* : expression idiomatique signifiant
« perdre son temps, son énergie, dans un projet dont on sait
dès le départ qu'il est voué à l'échec »]

Veux-tu que ça aille mieux ?
Ou veux-tu que ça empire ?

La bourse ou la vie !
Tu les as laissé te faire peur.

Trahi,
[*Sold down the river* qui signifie aussi « vendu comme esclave »
(cf. <https://text.npr.org/265421504>)]
Mais pas un mot de tout cela n'était vrai.
Si tu ne peux rien dire,
Il n'y a peut-être rien que tu puisses faire.
La bourse ou la vie !
La bourse ou la vie !